

Sous le Haut Patronage de Sa Majesté le Roi Mohammed VI



3<sup>ème</sup>  
**FORUM  
INTERNATIONAL**

Du 31 Mai au 2 Juin 2010



**PLANÈTE  
TERROIRS**

Chefchaouen - Maroc 2010

**DIVERSITÉS, DURABILITÉ, TERROIRS ET DÉVELOPPEMENT**



Organisation  
des Nations Unies  
pour l'éducation,  
la science et la culture

Sous le patronage  
de l'**UNESCO**

# Dossier de presse

Conférence de presse  
Chefchaouen - 13 mai 2010

## Sommaire

- Appel des organisateurs 1
- Organisation du Forum : Bâtir du local au global 2
- Les objectifs 3
- Le programme 6
- Visites-ateliers 11
- Quelques mots sur Chefchaouen 23
- Les Activités au cours du Forum 24
- Merci à nos partenaires 26

Ce 3<sup>ème</sup> Forum est un pari et un défi ! Lieu de rencontres autour des Terroirs, il veut amener à l'opérationnalité. Construire ! Œuvrer pour donner des « outils » aux acteurs de terrain, déterminer les conditions d'émergence et de réussite, permettre la mise en œuvre et convaincre au plus haut niveau des multiples atouts de cette approche innovante de développement. Les enjeux de ce rendez-vous sont majeurs : aider, partout dans le Monde, à nourrir les Hommes, promouvoir les identités locales, tracer des itinéraires de développement rural durable, préserver toutes les diversités de la Planète.

## Forum International



**PLANÈTE  
TERROIRS**

**Chefchaouen, Maroc 2010**

En juin 2008 sur le massif des Dentelles de Montmirail se tenait le 2<sup>ème</sup> Forum International « Planète Terroirs ». Plus de deux cents participants de quinze pays du monde se sont retrouvés pour donner corps à la Dynamique « Planète Terroirs », plateforme d'échanges, de débat et de réflexion scientifique.

A l'image de l'ancien Ministre français de l'Agriculture, Michel Barnier, de nombreux décideurs ont participé pour conforter la démarche engagée autour des Terroirs. Dire combien ils sont porteurs de sens et initiateurs de développement rural durable par la conservation et la valorisation des patrimoines naturels et culturels locaux.

### **Les Terroirs, des voies d'avenir pour les territoires et les Hommes**

Les visions partagées de **Terroirs & Cultures** et de l'**Association Talassemantane pour l'Environnement et le Développement** (ATED) ont favorisé le choix de Chefchaouen, au cœur du territoire marocain de la Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée, pour organiser la 3<sup>ème</sup> édition du Forum. Pour réussir ce projet, nous avons noué un partenariat sous l'égide de l'UNESCO. Il reçoit déjà le soutien des Ministères Marocains et Français de l'Agriculture. La mobilisation immédiate du Conseil Général du Développement Agricole marocain, présidé par M. Ait Kadi et de la Direction Provinciale de l'Agriculture de Chefchaouen est un atout supplémentaire.

Ce 3<sup>ème</sup> Forum est un pari et un défi ! Lieu de rencontres autour des Terroirs, il veut amener à l'opérationnalité. Construire ! Ouvrir pour donner des « outils » aux acteurs de terrain, déterminer les conditions d'émergence et de réussite, permettre la mise en oeuvre et convaincre au plus haut niveau des multiples atouts de cette approche innovante de développement.

Du local au global, le Forum International « Planète Terroirs - Chefchaouen 2010 », sera au service :

- **D'un projet de territoire, la Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée** reconnue par l'UNESCO en octobre 2006. Sur cette terre difficile, marquée par des handicaps naturels, des hommes et des femmes sont mobilisés. Ils travaillent pour ancrer leur avenir sur le développement des produits, biens et services de Terroir. L'animation et l'implication des acteurs locaux dans les différentes étapes de l'organisation du Forum favorisent et appuient cette dynamique locale.
- **D'un pays, le Maroc.** Autour de la mise en oeuvre du 2<sup>ème</sup> pilier du Plan Maroc Vert. Elle s'inscrit dans une démarche de développement rural intégré spécifiquement dédié au développement solidaire de la petite agriculture. L'accent est mis sur les produits de qualité et l'approche Terroir.
- **De la région Méditerranée,** exemplaire du champ des possibles ouvert par les Terroirs autour des enjeux de développement durable et de préservation des cultures et écosystèmes, d'un partenariat équilibré entre les rives de la Méditerranée.
- **Du continent africain et plus largement des Pays du Sud.** Ils doivent répondre à des défis considérables sociaux, économiques et écologiques dans un contexte de changement climatique. De nombreux projets autour des productions localisées et identitaires, de la valorisation et de la conservation des diversités biologique et culturelle y sont initiés. Ils seront mis en avant et participeront aux travaux du Forum pour formuler des réponses, des pistes d'adaptation.

C'est à ces ambitions que répondent, la construction et la tenue du 3<sup>ème</sup> Forum International « Planète Terroirs - Chefchaouen 2010 » les 31 mai, 1er et 2 juin 2010.

Les enjeux de ce rendez-vous sont majeurs : aider, partout dans le Monde, à nourrir les Hommes, promouvoir les identités locales, tracer des itinéraires de développement rural durable, préserver toutes les diversités de la Planète.

Dès à présent, nous vous proposons de nous soutenir et de nous rejoindre comme partenaire.

A bientôt à nos côtés !



Le Président

Ahmed Achernan

Ass. TALASSEMANTANE  
Pour l'Environnement et le Développement  
Chefchaouen  
Vice Président: Abdellah Labzour

**Terroirs  
&  
Cultures**

Le Président

Dominique Chardon

## Organisation du Forum : 2 organisateurs complémentaires

### ASSOCIATION TALASSEMÉTANE POUR L'ENVIRONNEMENT ET LE DÉVELOPPEMENT (ATED)



Association Talassemétane pour l'Environnement et le Développement (A.T.E.D.) a été créée en mars 1996. Elle a pour objet de favoriser la prise de conscience aux problèmes de l'environnement et aux questions du développement durable en milieux urbain et rural en proposant des actions concrètes. Mais elle appuie aussi des projets d'actions sociale et culturelle (alphabétisation, formation, soutien juridique, centre socio-culturel de Talassemétane, accompagnement des porteurs de projets...). L'association compte plus de 600 adhérents. 40 membres sont actifs et constituent le Conseil d'Administration. Ils sont appuyés par une équipe de 18 collaborateurs. Son champ d'action est la région de Tanger-Tétouan. Ses ressources proviennent pour l'essentiel des projets conduits.

+ d'infos : [www.assated.com](http://www.assated.com)

### ASSOCIATION TERROIRS & CULTURES



L'association œuvre pour la reconnaissance, la promotion et la valorisation des terroirs, des produits des biens et des services de terroirs dans le monde. Mouvement international créé en France en janvier 2003 par des personnalités indépendantes de diverse origine. L'association mobilise un réseau important d'experts et d'institutions de recherche et développement. Elle comprend 3 collaborateurs permanents. Ils gèrent et conduisent les activités avec l'appui du réseau « Planète Terroirs ». Ses ressources proviennent pour l'essentiel des activités conduites.

+ d'infos : [www.terroirsetcultures.org/](http://www.terroirsetcultures.org/) [www.planete-terroirs.org](http://www.planete-terroirs.org)

## Bâtir du local au global

### UN COMITÉ D'ANIMATION ET D'ORGANISATION POUR L'ORGANISATION LOCALE

Pour l'organisation sur le fond et sur la forme et la préparation des journées du Forum un **Comité Local d'Animation et d'Organisation (CLAO)** a été créé, il est piloté par l'ATED, Terroirs & Cultures et la Direction Provinciale de l'Agriculture de Chefchaouen (DPA). Des groupes de travail sont mis en place pour travailler sur les grands axes du Forum :

- Logistique du Forum (transports, hébergements, restauration...)
- Logistique des activités en parallèle (foire nationale des produits de terroir, exposition des artistes...)
- Activités en amont (Entretien du Terroir, travail sur la culture alimentaire...)
- Visites thématiques

### UN COMITÉ DE PILOTAGE SCIENTIFIQUE INTERNATIONAL MULTIDISCIPLINAIRE

Un **Comité de Pilotage Scientifique** International multidisciplinaire (cf liste au verso) est chargé de la réflexion pour la préparation du Forum, de la coordination et de la communication. Le Comité est composé de chercheurs et acteurs de la Dynamique Planète Terroirs et d'experts de l'UNESCO et du Ministère français de l'agriculture. Il est animé par Claude Béranger et Jacques Lefort, Secrétaires Généraux de Terroirs & Cultures.

Le Comité travaille en étroite collaboration avec le Panel d'experts Terroirs formé par le Conseil Général du Développement Agricole du Maroc et animé par Mohamed Aït Kadi président du CGDA et Guillaume Benoit, conseiller. Participent au panel des scientifiques marocains de diverses disciplines, des responsables régionaux et nationaux du Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime et des experts de l'UNESCO, du Ministère français de l'agriculture, de l'AFD, de l'IRD

## Liste du Comité de Pilotage Scientifique

NOM	Prénom	Poste/institution	Pays
<b>Aguilar Criado</b>	Encarnación	Prof d'anthropologie rurale université de Séville	Espagne
<b>AIT KADI</b>	Mohammed	CGDA	Maroc
<b>AKESBI</b>	Najib	IAV Hassan II	Maroc
<b>Anthopoulo</b>	Théodosia	Chercheur Lyon 2	Grèce
<b>ARICO</b>	Salvatore	UNESCO	France
<b>BARITAU</b>	Virginie	ENITA Clermont	France
<b>BARRAUD</b>	Eric Barraud	Terroirs & Cultures	France
<b>BENOIT</b>	Guillaume	CGDA	Maroc
<b>BERANGER</b>	Claude	T&C	France
<b>BERARD</b>	Laurence	CNRS	France
<b>BERRIANE</b>	Mohamed	Université Mohamed V Agdal	Maroc
<b>BESSAOUD</b>	Omar Bessaoud	IAMM	France
<b>BONNEMAIRE</b>	Joseph	INRA	France
<b>BOUTONNET</b>	Jean-Pierre	INRA	France
<b>Calvo</b>	Guilhem	Terroirs et Cultures/ ATED	Maroc
<b>CASABIANCA</b>	François	INRA Corte	France
<b>CHRIQI</b>	Abdeslam	DRA Settat	Maroc
<b>CIVISI</b>	Adrien	Albanie	Albanie
<b>Coq Huelva</b>	Daniel	université de Séville et expert en économie agro-alimentaire et dynamiques territoriales	Espagne
<b>CORMIER SALEM</b>	Marie Christine	IRD MNHN	France
<b>DELFOSSÉ</b>	Claire	Chercheur Lyon 2	France
<b>DEVAUTOUR</b>	Hubert	CIRAD Gis Syal	France
<b>DUGUE</b>	Marie Jo	CIEPAC	France
<b>FANET</b>	Jacques	Terroirs & Cultures	France
<b>FILALI MEKNASS</b>	Youssef	Unesco Rabat	France
<b>FLUTET</b>	Gilles	INAO	France
<b>Fonte</b>	Maria	Univeridad de Nápoles Federico II	Italia
<b>HASSANI</b>		DRA Tanger Tetouan	Maroc
<b>HERVIEU</b>	Bertrand	CIHEAM	France
<b>ILBERT</b>	HELENE	IAMM	France
<b>JOUHET</b>	Emeric	CORAM	France
<b>Jourjon</b>	Frédérique	ESA Angers	France
<b>Kenny</b>	Lahcen	IAV Agadir	Maroc
<b>Khannoufi</b>	Ahmed	MAP Maroc /div produits terroirs	
<b>LACOMBE</b>	Philippe		France
<b>LAGARDE</b>	Karine	T&C	France
<b>LAURENS</b>	Lucette	Université Paul Valéry	France
<b>Laville</b>	Pascal	INAO	France
<b>LEFORT</b>	Jacques	T&C	France
<b>Legros</b>	Dominique	ADECIA	France
<b>MARSEAULT</b>	Laurent	Outils Réseaux	France
<b>MICHON</b>	Geneviève	IRD	
<b>MICHELIN</b>	Yves	ENITA Clermont	France
<b>MOLLARD</b>	Amédée		France
<b>PAUS</b>	margueritte	AGRIDEA	
<b>PECQUEUR</b>	Bernard	Université J. Fourier de Grenoble	France
<b>Persic</b>	Ana	UNESCO Division des sciences ecologiques et de la terre	France
<b>PREVOST</b>	PHILIPPE	SUPAGRO	France
<b>RASTOIN</b>	Jean-Louis	ENSA Montpellier	France
<b>RONCIN</b>	FRANCOIS	INAO	France
<b>ROSSIN</b>	Francois	Terroirs & Cultures	France
<b>Roussel</b>	Bernard	MNHN/IRD	France
<b>Sanz Canada</b>	Javier	Consejo Superior de Investigaciones Cientificas, Centro de ciencias humanas y sociales, Instituto de economia, geografia y demografia. ERG SYAL	Espana
<b>SAUTIER</b>	Denis	CIRAD	Vietnam
<b>TAZI</b>	Abdelillah	Vice président ATED	
<b>Thomas</b>	Yildiz	Centre d'Ecologie Fonctionnelle et Evolutive CNRS	France
<b>VOLLET</b>	DOMINQUE	CEMAGREF	France
<b>ZURAYK</b>	Rami	Univ. Américaine de Beyrouth	Liban

Le 3<sup>ème</sup> Forum International Planète Terroirs réunira de nombreux acteurs du monde **sur les conditions d'émergence et/ou de développement des projets de Terroir dans le Monde**, en accordant une place privilégiée à la conservation et à la valorisation des diversités. Il s'agira aussi de relier les activités de la Dynamique « Planète Terroirs » aux problématiques propres au développement durable des territoires du Sud.

#### Objectifs sur 4 niveaux géographiques:



#### CHEFCHAOUEN ET LA RÉGION DE TANGER TÉTOUAN

- Appuyer le développement d'un **Projet économique de Terroir** autour de la création d'un « **panier de biens et de services territorialisé** » et accompagner la **dynamique collective** réunissant les acteurs locaux
- Contribuer à la dynamisation de la Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée via des actions de coopération visant la **valorisation des patrimoines locaux des deux rives** (ex: projet de route transfrontalière autour des produits de Terroir).

#### MAROC

- **Aider le Maroc à mieux intégrer la dimension « terroirs » dans ses stratégies de développement et dans leur mise en œuvre.** Contribuer à faire ressortir les clefs d'émergence, les points d'entrée de dynamiques innovantes de développement durable dans les régions rurales montagneuses, oasiennes et arides du pays
- **Communiquer sur les produits de terroirs du Maroc en faire la promotion .**
- Communiquer **sur l'engagement du pays pour ses terroirs**

#### MÉDITERRANÉE

- Montrer à travers l'exemple du Maroc la **richesse du potentiel méditerranéen** et ouvrir une réflexion partagée sur le rôle possible des terroirs pour une valorisation et une rencontre des civilisations méditerranéennes
- Faire ressortir des pistes intéressantes pour **concilier professionnalisation de la petite agriculture/valorisation des produits et conservation/valorisation des diversités locales et des ressources naturelles** pour promouvoir une agriculture et un développement rural durables en Méditerranée
- Nourrir les débats sur le volet agricole et rural de **l'Union pour la Méditerranée (UPM)** à travers notamment l'exemple du Maroc et du Pilier II de son Plan Maroc Vert. A cette fin, les rapports et synthèses issus des travaux seront transmis en vue du Conseil des Ministres de l'Agriculture de l'UPM programmé pour le mois de juin 2010.

#### INTERNATIONAL

- Repérer **les conditions d'émergence et de développement des terroirs dans les pays en développement du Sud et en montrer les enjeux et la portée possible au niveau international**
- Nourrir le débat international **sur la diversité culturelle et biologique** et les moyens de faire des approches terroirs des outils de leur sauvegarde, de leur valorisation et de leur développement.
- Mieux comprendre les **processus, facteurs, conditions et leviers** qui font qu'un projet de terroir puisse émerger, se construire et fonctionner durablement,
- Favoriser **une médiation et un partage** des expériences, des savoirs, des itinéraires de développement concernés dans le réseau Planète Terroirs et lors du 3<sup>ème</sup> Forum.

# PROGRAMME

## Dimanche 30 mai 2010

- Accueil et bienvenue des participants au Complexe Mohamed VI.
- Éménagement et remise des documents du participant (Cartes, programme, livrets, pass...)

## Lundi 31 mai 2010

### **Matinée** en séance plénière – Complexe Mohamed VI pour la Culture, les Arts et les Sports

#### **8h00 - 8h45 - Accueil autour d'un « ftour » Jebli (buffet d'accueil marocain)**

- Finalisation des enregistrements , installation des participants en salle

#### **8h45 - 9h45 - Ouverture officielle par les autorités marocaines et françaises du 3<sup>ème</sup> Forum « Planète Terroirs » en présence de M. Aziz Akhannouch – ministre de l'Agriculture et de la Pêche Maritime.**

#### **9h45-10h15 – Introduction par les organisateurs**

- Intervention de **M. Ahmed Achernan** – Président de l'ATED et de **M. Dominique Chardon** - Président de Terroirs & Cultures
- Cérémonie de passage de relais entre les organisateurs des Forums Internationaux Aubrac, Dentelles de Montmirail et Chefchaouen et jumelage entre les villes

#### **10h15 - 13h00 – L'Approche Terroir : itinéraire pour le développement durable des pays du Sud et pour la sauvegarde des diversités dans le Monde ?**

- **En quoi « l'approche Terroir » peut apporter des réponses innovantes, durables et contemporaines ?** par **M. Jacques Lefort** et **M. Claude Béranger**, *Secrétaires Généraux et responsables du Comité de pilotage Scientifique International de Terroirs & Cultures.*
- **Regards croisés sur les enjeux des Terroirs**
  - **Plan Maroc Vert et Stratégie montagne : Pourquoi l'engagement du Maroc dans les terroirs ?** Intervention de **M. Mohammed Aït Kadi** – *Président du Conseil Général du Développement Agricole du Maroc*
  - **L'expertise et l'expérience de l'Institut National des Appellations d'Origine (INAO) en France :** Intervention de **M. Michel Prugue** – *Président de l'INAO.*
  - **Quelle vision et quelle place pour le développement des terroirs en Méditerranée ?** Intervention de **M. Francisco Mombiola Muruzabal** - *Secrétaire Général du Centre International des Hautes Etudes Agronomiques Méditerranéennes.*

#### Intermède

#### **- Table ronde de regards d'experts internationaux**

- **Mme. Thora Martina Hermann** – *Professeur de Géographie à l'Université de Montréal - Titulaire de la Chaire de Recherche du Canada en Ethnoécologie et Conservation de la Biodiversité.*
- **M. Dong Bui Kim** - *Chargé de recherche, Vice-directeur du Département des Institutions et des Organisations de l'Agriculture et des Paysans*
- **M. Jorge Tonietto** – *Chercheur à l'Institut de Recherche agronomique Brésil (EMBRAPA)*
- **M. Negussie Retta** - *Professeur à l'Université des Sciences d'Addis Abeba – Ethiopie*
- **En quoi et comment les Terroirs peuvent-ils agir sur le maintien et la valorisation des diversités biologique et culturelle ?** Intervention de **M. Kalemani Jo Mulongoy** – *Directeur scientifique à la Convention sur la Diversité Biologique*
- **Conclusion et synthèse de la matinée** par **M. Salvatore Arico** - *spécialiste Biodiversité au sein de la Division des sciences écologiques et de la terre de l'UNESCO*



**Lundi 31 mai 2010**

## **Déjeuner**

**13h30 – Déjeuner sous chapiteau sur l'Esplanade du Complexe Mohammed VI**

## **Après midi**

### **Circuits de visites thématiques sur la petite région de Chefchaouen (territoire de la Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée - RBIM).**

Les visites sont élaborées en fonction des thèmes d'ateliers qui se dérouleront toute la matinée du mardi 1<sup>er</sup> juin. Elles seront un appui à la discussion et une illustration concrète d'initiatives locales tendant à la mise en place d'« approches terroir ». Elles s'appuieront sur des coopératives, des expériences innovantes, des témoignages d'acteurs (locaux, nationaux, régionaux, internationaux...)

**15h00 – Départ en bus**

**15h00 - 19h30 - Circuits de visites thématiques (en lien avec les 10 thèmes des ateliers du lendemain)**

Les participants se répartiront en groupe sur 10 circuits de visites thématiques sur la petite région de Chefchaouen (territoire de la RBIM).

*Le programme des visites est détaillé à partir de la page 13.*

## **Soirée**

**19h30 - Dîner de découverte et de partage autour de la cuisine traditionnelle jebli sur les lieux de visites et chez l'habitant.**

**Retour aux hôtels**

## Mardi 1<sup>er</sup> juin 2010

### Matinée

#### 8h30-11h30 - Travaux en Ateliers dans la ville de Chefchaouen

Dix thèmes pour le travail en atelier ont été retenus par le Comité de Pilotage Scientifique du Forum animé par Claude Béranger et Jacques Lefort, en étroite collaboration avec le panel d'experts terroirs du Conseil Général du Développement Agricole du Maroc ainsi qu'avec la Division des Sciences écologiques et de la terre de l'UNESCO.

*Le contenu des ateliers est précisé à partir de la page 13.*

**L'objectif des ateliers** est d'apporter des propositions de réponses aux questions posées en centrant l'analyse et les préconisations sur les 2 thèmes du 3<sup>ème</sup> Forum Planète Terroirs, à savoir :

- **Les terroirs et les pays en développement,**
- **Les terroirs, la diversité et la durabilité,**

Et en tenant compte des 4 échelles de territoires considérées (**Chefchaouen, national, régional, global**).

Les ateliers porteront notamment une grande attention à la **problématique des pays en développement**, ce qui nécessite une prise en compte de leurs spécificités et de nouveaux **regards croisés sur les analyses et expériences respectives** (du Nord, du Sud et de coopération). Si les témoignages et éclairages d'acteurs et d'experts du Nord peuvent être très utiles au Sud car des raccourcis peuvent souvent être trouvés à leur bénéfice, des voies originales de progrès, propres au Sud, sont aussi à rechercher et promouvoir.

Chaque atelier comprendra environ une trentaine de participants dont :

- Un président,
- Un animateur,
- Deux rapporteurs : un membre du Comité de Pilotage Scientifique et un membre du panel d'experts du CGDA Maroc qui seront chargés de rédiger la synthèse des apports, des contributions et des préconisations et de la présenter ensuite en séance plénière
- Deux acteurs ou experts qui introduiront les débats par un exposé de fond.

Les travaux des ateliers s'appuieront sur les **exposés introductifs**, sur les acquis des réflexions internationales et marocaines, sur les visites de terrain réalisées la veille et sur les expériences respectives des participants, lesquels seront invités à réagir aux exposés introductifs et à apporter leurs éclairages ou témoignages.

**Mardi 1<sup>er</sup> juin 2010**

**Après midi**

**12h00 à 14h00 - Repas en groupe thématique dans la Médina**

Chaque groupe continuera à échanger lors du repas au cœur de la Médina

**14h00-14h45 - Présentation de différents types d'expériences innovantes en matière de développement local durable à l'international**

Session sous l'égide de l'UNESCO, animée par **Guilhem Calvo** - Agri-Cultura Conseil pour Terroirs & Cultures - interventions de témoins internationaux sur des initiatives localisées inter régionales de mise en œuvre de développement durable

- **M. Yoshihiro Natori** - professeur à l'Université des Nations Unies et spécialiste du concept de Satoyama.
- **Mme Claudia Ranaboldo** - chercheuse principale au "Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural
- Synthèse et perspectives sur les « approches terroir » au Maroc par **M. Lahcen Kenny**, enseignant-chercheur à l'IAV Agadir

**14h45- 15h00 - Présentation de la stratégie développée par Planète Terroirs :** Quel positionnement pour le réseau Planète Terroirs ? **par Jacques Lefort**, Secrétaire Général de Terroirs & Cultures et **Dominique Chardon**, Président de Terroirs & Cultures.

**15h00 – 16h30 - Synthèse générale du travail des ateliers**

Sous l'autorité de **Bertrand Hervieu** - Inspecteur général de l'agriculture,  
**Mohammed Naciri** - Professeur, géographe et expert de la montagne  
**Gérard Viatte**, ancien Directeur de l'Agriculture de l'OCDE

**Discussions avec la salle sur les conclusions des ateliers**

**Merienda / collation**

**16h50 – 19h00 – Regards de grands témoins sur l'avenir des terroirs**

- **M. Erik Orsenna** – Membre de l'Académie Française
- **M. Henri Carsalade** - Président de la Fondation Agropolis et de l'ICARDA
- **M. Mamadou Cissokho** Président d'honneur du Réseau des organisations paysannes et des producteurs d'Afrique de l'Ouest, ROPPA (Sénégal)
- **M. René Caron** – Président de la Confédération Internationale du Crédit Agricole et de la Fondation Grameen Crédit Agricole pour la microfinance et de FARM.
- **M. Philippe Quéau** - Directeur du Bureau de l'UNESCO Rabat - Représentant de l'UNESCO au Maghreb.

**19h10-19h30 - Clôture du Forum par les co-organisateur**

Intervention de clôture par **Ahmed Achernan** – Président de l'ATED et de **Dominique Chardon** – Président de Terroirs & Cultures

## Soirée

**Sous les étoiles dans les jardins de la Qasba de Chefchaouen sous la Présidence de M. Bensalem Himmich – Ministre de la Culture du Maroc**

**20h45 - allocution d'ouverture par le Ministre de la Culture du Maroc**

**21h00 - Dîner de dialogue entre les 2 rives « Lamma Morisca » de la Méditerranée**

Soirée d'échange entre les régions du Nord du Maroc et de l'Andalousie autour des cultures alimentaires partagées. Ce repas permettra de mettre en avant les vertus, les mets et les saveurs de la diète méditerranéenne.

**23h00 - Concert de clôture : Fusion « Hadra Chaounia » et « Musique Andalouse »**

## Mercredi 2 juin 2010

**9h-12h - Mise en réseau et en synergie des initiatives (espace « Be to Be »)**

Cette matinée sera consacrée à un temps d'échanges et partages privilégiés d'expériences et de compétences lors de sessions d'informations sur des thématiques précises en lien avec l'approche terroir, la biodiversité, le développement durable...

Les participants auront la possibilité de présenter leurs projets, leurs initiatives en s'inscrivant auprès de l'organisation qui mettra en place la logistique nécessaire pour la tenue de ces sessions d'informations.

- Les acteurs du développement des « Terroirs » au Maroc
- Le Collectif des races de montagnes viendra présenter les actions menées et les projets en cours pour le maintien des races de montagnes.
- Présentation d'une initiative de magasin collectif paysan dans le Sud de la France
- Lancement rencontre scientifique sur les populations du Rif occidental

- ...

**13h - 14h - Repas libre**

**14h - 16h - Analyse du Forum avec les acteurs marocains.**

**Quelles perspectives pour le développement des terroirs au Maroc ?**

Cet après midi est organisé en collaboration avec le Conseil Général de Développement Agricole marocain.

## De nombreuses activités au cours du Forum

Au cours de 3 jours du Forum International Planète Terroirs, de nombreuses activités auront lieu afin de montrer la diversité des terroirs marocains.

Vous pourrez profiter:

- Foire nationale des produits de terroir organisée par le Ministère de l'Agriculture marocain
- Foire caprine : **Le caprin, produit de terroir au service du développement local du 31 mai au 2 juin 2010**
- Dégustation de produits
- Animations culinaires
- Expositions : photographies et peintures autour des savoir faire locaux, Parc Naturel Régional de Bouhachem, Parc National Tallassemtane, Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée.

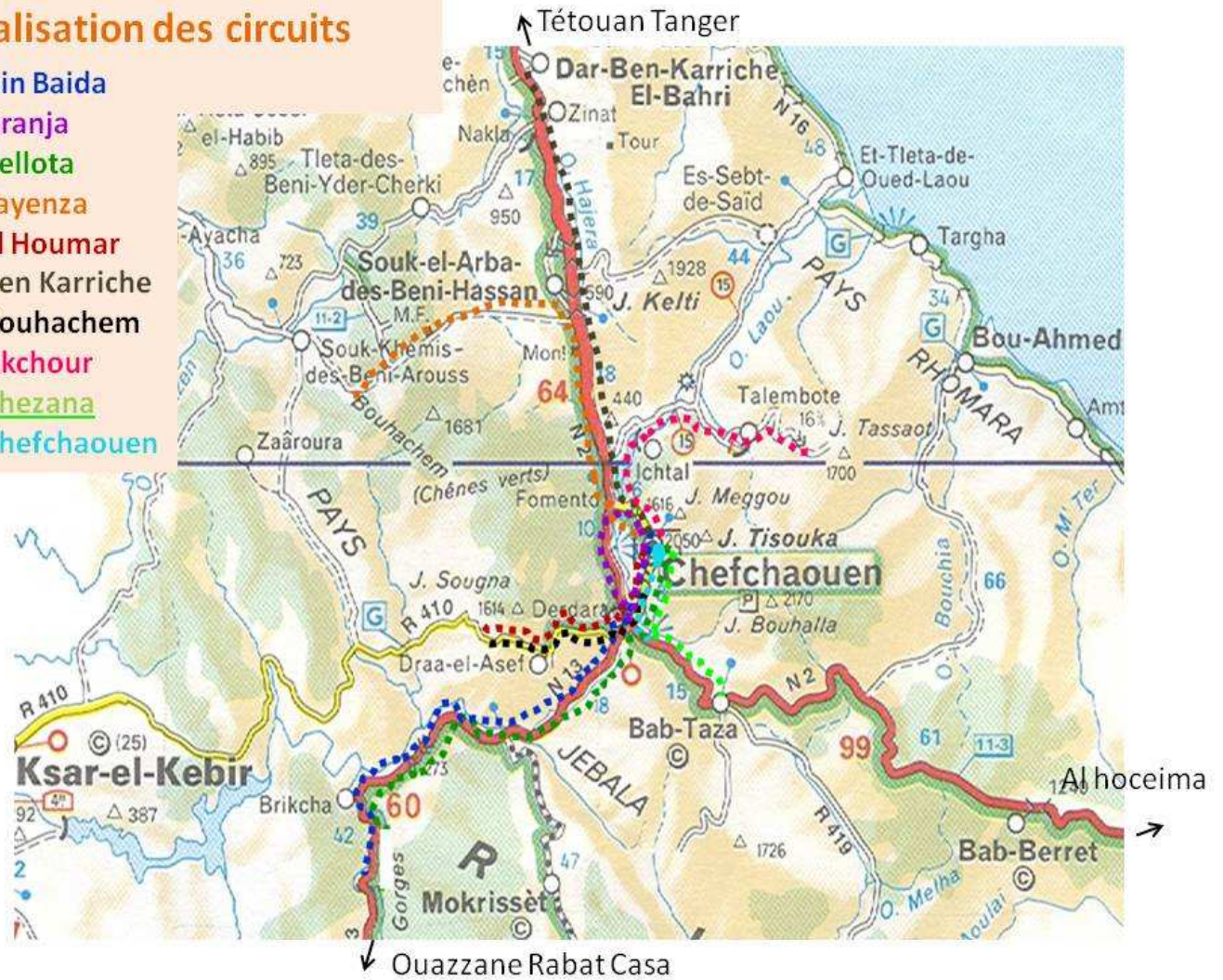
# **VISITES - ATELIERS**

## **Recherche / action**

## Circuits des visites

### Localisation des circuits

- A. Ain Baida
- B. Granja
- C. Bellota
- D. Tayenza
- E. El Houmar
- F. Ben Karriche
- G. Bouhachem
- H. Akchour
- I. Khezana
- J. Chefchaouen



## Visite – atelier A

### Quelle économie pour les terroirs? Quel marché pour les produits de terroirs?

#### CIRCUIT VISITE : Ain Beda

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite d'une unité de séchage des figes, la découverte des activités oléicoles du GIE Femmes du Rif ainsi que la rencontre avec les productrices de sel de Zerradoun, permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les facteurs de blocages autour de la mise en marché des produits et services de Terroir ?

**Ressources** : Olives et huile d'olive, sel, figes

**Mots clefs** : Approvisionnement, Commercialisation, diversification, marketing, les différents marchés

#### ATELIER

L'objectif premier de la formation d'un terroir est son développement économique, l'obtention d'une valeur ajoutée non délocalisable et partagée équitablement entre acteurs :

- Pour un terroir/produits de terroir quels sont les différents marchés et types de marchés ? Quelles sont les conditions d'accès à ces différents marchés ? Emergence historique ou de novo des produits par rapport à la demande ?

- Que nous apprennent les premières expériences des pays du Sud ? Que faire en priorité dans ces pays pour réussir la mise en marché et la montée d'échelle économique ? Et comment le faire ?

- Comment capter localement (pour les acteurs locaux) les valeurs ajoutées des produits de terroirs ? Quelles transformation et/ou valorisation locales des produits de terroirs ? Comment appréhender ou analyser les filières concernées ? Comment contrer les risques de captation des avantages par des opérateurs extérieurs au territoire et/ou par des groupes sociaux locaux (souvent situés dans les sphères du pouvoir) ?

- Quels acteurs pour les filières locales de productions et valorisation locale des produits de terroirs ? Place des producteurs et des artisans dans les produits de terroirs ? Comment faire le partage de la valeur de façon équitable ?

- Quels actions/incitations publiques pour orienter vers le développement territorial ?

- La saisonnalité de la production : atout ou handicap ?

- Comment s'organiser et agir, au plan international pour améliorer la reconnaissance des produits de terroirs ?

#### Personne ressources

**Président** : **Javier Sanz Canada** – Chercheur à l'Institut d'économie, de géographie et de démographie (Espagne)

**Animateur** : **Akka Ait El Mekki** – Enseignant chercheur à l'Ecole Nationale d'Agriculture de Meknès (Maroc)

**Rapporteur** : **Claude Chailan** – France Agrimer

**Rapporteur Marocain** : **M. Nhail** – chef de service des marchés et de la régulation

**Experts académiques** : **Mauro Agnoletti** - université de Florence et Ministère de l'agriculture  
**Bruno Romagny** - chargé de recherche IRD

## Visite – Atelier B

### *Les indications géographiques dans la construction des terroirs*

#### **CIRCUIT VISITE : Granja**

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite de la fromagerie Ajbane Chefchaouen et de la chèvrerie collective de Ain Rami, ainsi que la présentation de produits locaux pouvant faire l'objet d'une labellisation, permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les facteurs de blocages identifiés autour de la mise place des IG et des dynamiques territoriales qu'elles peuvent induire.

**Ressources** : Elevage caprin : Jben, viande ; PAM ; huile d'olive, coings.

**Mots clés** : Labellisation, cahier des charges, renommée, culture et savoir faire, dynamique locale

#### **ATELIER**

Les produits sous indication géographique sont un des éléments de base essentiels de la constitution des terroirs, car ils permettent souvent l'émergence du terroir, la reconnaissance et la protection des produits de terroir :

- Quels sont les facteurs de réussite et les conditions de succès des I.G. françaises/européennes ? place par rapport autres labellisations territoriales ou d'origine, publiques ou privées ?
- Que nous apprennent les premières expériences d'IG des pays du Sud ? Celles-ci ont-elles pu créer de véritables dynamiques de développement rural durable ? Quels sont les résultats obtenus, les limites, les points forts et les points faibles ? Quels progrès nécessaires ?
- Comment constituer des cahiers des charges et des modalités de contrôle ?
- Peut-il y avoir des I.G. pour des produits non agricoles : artisanaux, industriels locaux, culturel (ex. du Brésil...) ?
- Comment contrer les risques de spécialisation, liés au succès des I.G. ?

#### **Personnes ressources**

**Président** : **Abderrahman Hilali** - Professeur, Directeur régional de l'agriculture de la région Souss Massa Draa (Maroc)

**Animateur** : **Thierry Linck** – Chercheur à l'INRA Corte (France)

**Rapporteur** : **Jacques Fanet** - ancien Directeur Adjoint de l'Institut national de l'origine et de la qualité français (INAO) Secrétaire Général de Terroirs & Cultures

**Experts académiques** : **Jorge Tonietto** - Chercheur à l'Institut de Recherche agronomique Brésil EMBRAPA

**Jean Luc François** - Chef de la Division Développement agricole et rural (DAR) à l'AFD

**Emilie Vandecandelaere** - FAO, Service de la qualité des aliments et des normes alimentaires

**Experts de terrain** : **Mylène Maurel** - chargée de mission agriculture tourisme au PNR Lubéron

**Yvan Guironnet** - chargé d'ingénierie, coordonnateur des activités internationales CFPPA de Carmejane .



## Visite – Atelier C

### L'approche terroir : outil de gestion durable des ressources naturelles?

#### CIRCUIT VISITE : Bellota

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite de la parcelle de restauration écologique de la forêt de chênes liège de Granja, du SIBE de Brikcha et du douar Bellota, permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les facteurs de blocages identifiés autour de la gestion durable des ressources naturelles en lien avec les approches terroir.

**Ressources** : Liège, produits issus des essences autochtones en matière d'agroforesterie (caroubes, olives,...)

**Mots clefs** : Mode de production, diversité naturelle et biologique, paysages, agro-écosystèmes, restauration des ressources naturelles, intensification écologique, mode de consommation, changements climatiques, vulnérabilité des agro-écosystèmes

#### ATELIER

Le terroir est un lieu de d'activation de ressources naturelles et des agro-écosystèmes, mobilisant les savoirs et cultures locales dans un souci de valorisation des territoires. Ceci permet une gestion efficace de la durabilité de ces ressources et de la diversité biologique et culturelle.

- Comment le maintien et la préservation de la diversité naturelle et biologique et des ressources naturelles peut il être lié aux modes de production ? Y a t il des modes de production plus durables et devant/pouvant être associés au concept de terroir ?

- Quels types d' « approches terroirs » peuvent être mis en œuvre dans les pays en développement du Sud pour permettre aux agriculteurs et aux communautés locales de restaurer et de gérer durablement les ressources naturelles et biologiques de leurs terroirs ? Que peuvent nous apprendre les expériences récentes réussies dans ces pays ? Quelles méthodes et quels outils ? Comment en assurer la généralisation ?

- Quelles institutions et organisations mobiliser pour cette approche ? modalités de gestion et de rémunération ?

-Quelles sont les relations des paysages avec les agro systèmes locaux et les acteurs et selon quelles règles ? Comment envisager les éventuelles protections (juridiques?)

#### Personnes ressources

Président : **Mohamed Naciri**, Professeur, Géographe, expert de la montagne (Maroc)

Animateur : **Zineb Benrahmoune Idrissi** – Enseignante ENFI Salé et Agroécologiste (Maroc)

Rapporteur : **François Casabianca** – Ingénieur de recherche

Rapporteur marocain : **Abdellah Laouina** – responsable de la Chaire Unesco - Université Mohammed V

Experts académiques : **Yoshihiro Natori** – professeur à l'Université des Nations Unies et spécialiste du concept de Satoyama.

**Youssef Filali- Meknassi**, spécialiste de programme, UNESCO Rabat

Expert de terrain : **Ali Nefzaoui**, Coordinateur Général de FAO-ICARDA CACTUS

**Djafarou TIOMOKO**, gestionnaire de la Réserve de Biosphère de la Pendjari,

Benin

## Visite – Atelier D

### Comment dynamiser les interactions entre savoir faire, patrimoines locaux et diversité biologique ?

#### **CIRCUIT VISITE : Tayenza**

**Présentation** : Au cours de ce circuit, l'observation d'un jeune verger d'olivier et d'un verger traditionnel, suivie de la visite d'un élevage caprin traditionnel puis de la présentation des problématiques de valorisation du patrimoine génétique caprin, permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite ou les freins au développement de projets valorisant les interactions positives entre diversité biologique et culturelle ?

**Ressources** : Verger d'olivier, verger fruitier traditionnel, élevage caprin, huile de laurier, lin/laine

**Mots clefs** : Patrimoine culturel et naturel, développement rural, agro-écosystèmes, savoirs, savoir faire, diversité biologique et culturelle, culture gastronomique, espaces protégés

#### **ATELIER**

L'approche terroir conjugue la valorisation de la diversité biologique et de la diversité culturelle et leurs interactions :

- Quelles diversités les dynamiques de terroir peuvent elles cultiver, sauvegarder et valoriser ? Comment l'approche terroir peut elle contribuer au maintien de ces diversités et non à leur homogénéisation ?
- Comment les dimensions culturelles et patrimoniales peuvent elles renforcer les diversités biologiques ? Quelles sont les modalités d'interactions ? Comment dépasser la conservation, pour valoriser sans homogénéiser, sans figer ?
- Quel rôle peut jouer la culture gastronomique des consommateurs dans le maintien de ces diversités ? Relations aux fêtes, au patrimoine culinaire....
- La mise en avant des produits de terroir peut-elle avoir un effet néfaste sur des dynamiques culturelles, sociales (ex : transformation du foncier)

#### **Personnes ressources**

**Président** : **Pablo Eyzaguirre** – Chercheur à l'Institut International des Ressources Génétiques (Italie)

**Animateur** : **Geneviève Michon** - Directrice de l'UR 199 Dynamiques Socio-environnementales et Gouvernance des Ressources – IRD (France)

**Rapporteur** : **Yldiz Thomas** – Chargée de recherche CNRS

**Rapporteur marocain** : **Yunes Hmimsa** Université Tétouan

**Experts académiques** : **Giuseppe Barbera** - Professeur au département de la Culture Arboricole – Université de Studi de Palerme

**Joan Reguant** - coordinateur du projet Diète Méditerranéenne au ministère marocain de la Culture

**Experts de terrain** : **Jean Luc Chauvel** – président du Collectif des Races de Massifs

**Dessalegn Mesfin** - Deputy General Manager de l'Autorité éthiopienne de protection de l'environnement (Environmental Protection Authority) : maîtrise d'ouvrage du projet « Jardins d'Ethiopie »

## Visite –Atelier E Quel tourisme pour le terroir et comment le développer?

### **CIRCUIT VISITE : El Houmar**

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite de la Maison du Parc National Talasemtane puis la découverte du douar el Houmar et de son gîte rural au cœur du Projet de Parc Naturel de Bouhachem, permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les facteurs de blocages au développement d'un tourisme responsable et durable reposant sur la valorisation des patrimoines locaux.

**Ressources** : Maison du Parc National Talasemtane, Projet de Parc Naturel Bouhachem, Maison Rurale El Houmar

**Mots clefs** : Gouvernance locale, acteurs du tourisme, tourisme de terroir, politiques territoriales, valorisation des terroirs, panier de bien et de service, offre et demande touristique, folklorisation

### **ATELIER**

L'atelier traitera de deux thématiques complémentaires et qui renvoient aux besoins mutuels qui peuvent initiés entre le tourisme rural d'une part et le terroir d'autre part.

On débattera dans un premier temps de ce que pourrait apporter le terroir au tourisme. Il faudra rappeler pour lancer le débat qu'à ce jour, les tentatives de développement du tourisme rural au Maroc et dans d'autres pays en voie de développement butent sur le fait qu'il n'y a pas d'approche territorialisée, les initiatives étant souvent individuelles et non mutualisées au niveau local et n'émanant pas d'un projet de territoire. La dimension gouvernance locale, rôles des acteurs locaux et implication des divers acteurs concernés seront au centre du débat.

Mais si le tourisme rural peut tirer profit du concept terroir, ce dernier peut également profiter du développement du tourisme rural pour valoriser ses produits et ses services dans la mesure où le tourisme draine des consommateurs jusqu'au terroir. Dans ce deuxième volet on s'interrogera sur le type de tourisme qui profitera le mieux à la dynamique terroirs. Des questions tels que : Quel type de tourisme peut être associé aux terroirs ? Peut-on définir un tourisme de terroir ? Le tourisme peut-il être un bien (produit/service) de terroir ? Quel patrimoine peut-on valoriser dans un terroir (paysages, historique/architectural, culture populaire, petits métiers et savoir-faire locaux ? Sous quelles conditions (modalités, labellisation...)?

**Président** : **Rami Zuryak** - Professeur au département de Gestion de l'écosystème et du design du paysage et Directeur du diplôme d'inter-faculté sur la science de l'environnement à l'Université Américaine de Beyrouth (Liban)

**Animateur** : **Mohammed Berriane** - professeur au département de Géographie de l'Université Mohammed V - Agdal – Rabat

**Rapporteur** : **Cécile Ducoulombier** - enseignant-chercheur à l'ENSAIA, experte en appui au projet de PNR Aubrac

**Rapporteur marocain** : **M. Abdelgar**, professeur à l'Université Mohammed V

**Experts académiques** : **Bernard MOIZO**, Anthropologue – IRD

**Experts de terrain** : Directeur du Parc National d'Ifrane

**Noémie Molina Sanz** - Chargée de Mission Développement Durable en milieu rural Junta Andalusia : Projet de Route Transfrontalière Andalousie Maroc

## Visite – Atelier F

### Quels enseignements tirer des expériences associant recherche, formation et développement sur les terroirs ?

#### **CIRCUIT VISITE : Ben Karriche**

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite de la maison de Boutaleb et du centre de formation « Institut des Techniciens Spécialisés en Agriculture de Ben Karriche », permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les facteurs de blocages identifiés à l'occasion d'expériences associant recherche, formation et développement sur les terroirs.

**Ressources** : Menuiserie et peinture sur bois, maison d'hôtes, Institut des Techniciens Spécialisés en Agriculture de Ben Karriche (ITSA)

**Mots clefs** : Savoirs scientifiques et empiriques, transmission des savoirs et savoir faire, formation professionnelle, accompagnement.

#### **ATELIER**

L'approche terroir est innovante et permet d'associer la recherche la formation et le développement dans une action commune pluridisciplinaire. Au delà du besoin d'apports de nombreuses disciplines scientifiques dans la compréhension du fonctionnement d'un terroir, l'action sur le terroir mobilise d'autres savoirs que les seuls savoirs scientifiques ; des formations originales doivent être mises en œuvre pour assurer la transmission des savoirs.

Des expériences diverses sont déjà en cours ; il importe d'en tirer les leçons et perspectives d'actions futures :

- quelles formations et quelles recherches-action mettre en œuvre pour faire dialoguer les savoirs scientifiques et empiriques ?

partage et bilan des expériences en cours sur ce sujet.

- Comment identifier et transmettre les savoirs, quelles recherches sur l'apprentissage, sur les interactions entre les divers savoirs ?

- Comment associer chercheurs, enseignants, acteurs, pour favoriser la construction d'une représentation commune du terroir et du projet de terroir, et le partage de ces savoirs de différentes natures ? l'expérience des réseaux de terroirs.

- Dans les pays du Sud en développement, quel type de décision publique en termes de formation, recherche/action et éducation, pourrait être particulièrement pertinent pour le développement des terroirs ?

**Président** : **Vincent Dollé** – Directeur de l'Institut Agronomique Méditerranée de Montpellier (France)

**Animateur** : **M. Alifriqi** – Université de Marrakech ( Maroc)

**Rapporteur** : **Philippe Prevost**, directeur de la formation SUPAGRO Montpellier

**Rapporteur marocain** : **M. Boujnah**, INRA Marrakech

**Expert de terrain** : **Fabrice Dreyfus**, IRC

**M. Bahraoui** - Directeur de l'INRA

**Yavuz Tekelioglu** - Directeur du Centre des Recherches Economiques des

Pays Méditerranéens, Université Akdeniz

**Expert de terrain** : **AlAntari**, INRA Marakech

## Visite – Atelier G

### Quelles politiques publiques, quelles coopérations, quelles gouvernances pour les terroirs du sud ?

#### CIRCUIT VISITE : BOUHACHEM

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite de la Maison d'Accueil Touristique et de l'unité semi-moderne de trituration des olives d'Aghbalou au cœur du Parc Naturel de Bouachem permettront de questionner la superposition des cadres de gouvernance autour d'un projet de terroir et nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les facteurs de blocages à la mise en place et au développement de politiques publiques et de coopérations pour le développement de terroirs au sud.

**Ressources** : Maison d'Accueil Touristique, Unité de trituration semi-moderne, parc naturel de Bouachem.

**Mots clefs** : Communautés humaines, projet de terroir, délimitation de terroir, gouvernance locale, financement et accompagnement des terroirs, politiques publiques, coopération bilatérale/Décentralisée

#### ATELIER

Le développement des terroirs et leur durabilité implique la mise en œuvre d'une gouvernance locale coopérant avec différents autres niveaux de décision, dans le cadre de politiques publiques d'appui et de protection :

- Comment émerge une communauté « durable » construisant un projet de terroir sur une zone délimitée ?
- Place des différents acteurs autres que producteurs locaux ? quels niveaux d'intervention et selon quelles modalités ?  
politique générale et stratégie de l'Etat /politiques régionales / gouvernance locale /coopération nationale et internationales / ONG, société civile...
  - Importance des initiateurs, des leaders locaux, des élites pour agréger et mettre en synergie les potentialités ? Quels appuis à la formation, quels accompagnement et financements ?
- Quels types de rémunérations pour services environnementaux (PSE) pourraient être mis en place et à quelles conditions ?
- Quelles priorités de politiques pour les pays en développement du Sud qui veulent s'engager dans des stratégies de développement des terroirs ? Quelles leçons peut-on tirer des expériences récentes ? Quels sont les progrès les plus nécessaires pour réussir un développement rural durable ?
- Quelles leçons tirer des coopérations N/S et S/S, bilatérales, régionales ou multilatérales, pour le développement des terroirs au Sud ? Quels points positifs et quelles faiblesses ou quels risques ?

#### Personnes ressources

Président : **Mohamed Bentouhami** - Directeur du développement des filières de production, Ministère de l'agriculture et de la pêche maritime (Maroc)

Animateur : **Lahcen Kenny** - Professeur d'Horticulture & d'Agriculture Biologique – IAV Hassan II ( Maroc)

Rapporteur : **Thomas Ruger - Chargé de mission international et foncier outre-mer** Agence de Services et de Paiement

Rapporteur marocain : **M. Khannoufi** - Chef de la, division Produits de Terroir du MAP Maroc

Experts académiques : **Sophie Villers** - CGDA France et **Guillaume Benoit** - CGDA Maroc

**Jean Yves Grosclaude** - chef de la Division développement Agricole et Rural de l'AFD

Expert de terrain : **Ignacio Lopez** Chargé de coopération Junta Andalucia  
Intervenant AFD Expérience Fleuve Sénégal

## Visite - Atelier H **Comment construire et dynamiser un panier de biens et de services territorialisé ?**

### **CIRCUIT VISITE : Akchour**

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite du siège de Chaouen Rural ainsi que la découverte d'une coopérative de tissage, d'une unité de trituration des olives et d'un gîte rural, permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les points de blocages identifiés pour créer une synergie entre les différents produits, patrimoines et services locaux.

**Ressources** : Local de Chaouen Rural, habitat traditionnel, tissage, huile d'olive, gîte rural, activités de pleine nature

**Mots clefs** : Développement territorial, patrimoines locaux, produits, services, marketing, innovation, valorisation.

### **ATELIER**

Le modèle du panier de biens et de services développé par A. Mollard et B. Pecqueur montre comment la valorisation conjointe de produits de terroirs et de services environnementaux permet de construire une forme nouvelle de développement territorial. Ce modèle n'est pas la simple juxtaposition de plusieurs biens, mais une combinaison interactive entre eux et avec des biens publics de qualité ("écrin") qui est appréciée par les consommateurs et les usagers de ces espaces. Au-delà du panier de biens, c'est en fait tout le contexte et l'image du territoire qui est achetée, ce qui génère une rente plus élevée que la simple somme des surplus de chaque produit. La "rente de qualité territoriale" issue de cet effet-panier revient aux producteurs de ces produits et, au-delà, à l'ensemble des acteurs qui contribuent à donner une image positive au territoire. Cette rente qui combine l'approche par la qualité et par le territoire, constitue la base de ce nouveau modèle "d'écodéveloppement territorial" fondé sur la qualité de ses produits et services (dont le tourisme), en y incluant la qualité des services non marchands liés à l'environnement.

#### **Personnes ressources**

Président : **Amédée Mollard** - Docteur d'Etat en Sciences économiques, chercheur INRA, UMR GAEL, Université Pierre Mendès-France (France)

Animateur : **Abdeslam Chriqi** – Directeur régional de l'Agriculture de Settat

Rapporteur : **Zineb Fassi**

Rapporteur marocain : **Driss Benbouhia** - Directeur Régional Chambre d'Agriculture Tanger Tetouan

Experts académiques : **Mehdi Moalla** - Maître assistant à Tunis

**Hamine Hammas** - Université de Souss :

**Claudia Ronaboldo** - chercheuse principale au "Centro Latinoamericano para el Desarrollo Rural"

Expert de terrain : **André Valadier**- Eleveur Aubrac, Président du syndicat des communes de l'Aubrac aveyronnais.

## Visite - Atelier I les terroirs peuvent-ils contribuer à la sécurité et à la souveraineté alimentaire ?

### CIRCUIT VISITE : Khezana

**Présentation** : Au cours de ce circuit, l'observation de vergers de coings et de vigne, d'une unité de trituration et d'un projet de tourisme rural innovant accompagné d'éclairages sur les défis que traverse les agro-écosystèmes du Rif Occidental, permettront de nourrir la réflexion autour des éventuelles contributions de l'approche terroir aux débats en cours sur la sécurité et la souveraineté alimentaire.

**Ressources** : Vigne, coing, huile d'olive

**Mots clefs** : Politiques alimentaires, culture alimentaire, productions vivrières, petite agriculture, gain de productivité.

### ATELIER

Cette question est essentielle pour les pays du Sud. Les productions traditionnelles, souvent vivrières, adaptées au milieu et aux cultures locales ne peuvent-elles pas être développées pour accroître efficacement les productions alimentaires ?

- Les cultures vivrières peuvent-elles être des produits de terroir ?
- Quelle place donner aux cultures alimentaires locales dans les politiques de terroirs et, plus largement dans les politiques alimentaires ?
- Dans les pays en développement : quel équilibre de prix pour les produits de terroir entre la valeur ajoutée liée au terroir (qualité, typicité, ...) et la diffusion auprès des consommateurs nationaux ?
- Les terroirs sont-ils un modèle pertinent pour contribuer à la sécurité alimentaire dans la nouvelle donne mondiale ? Quels messages faudrait-il faire passer aux institutions nationales et internationales compétentes ?

#### **Personnes ressources**

**Président** : **Jean-Louis Rastoin** - professeur d'économie et gestion des entreprises à Montpellier SupAgro (France)

**Animateur** : **Rachid Doukkali** - Professeur d'économie Agricole IAV (Maroc)

**Rapporteur** : **Dominique Legros**, Directrice, ADECIA

**Rapporteur marocain** : **M. Moussaoui**, panel expert CGDA petite agriculture

**Expert académique** : **Henri Carsalade**, Président de la Fondation Agropolis et de l'ICARDA

**Expert de terrain** : **Mohamed Ater**, Université Tetouan

**Mamadou Cissokho** Président d'Honneur du Réseau des Organisations Paysannes et de Producteurs de l'Afrique de l'Ouest (ROPPA) et du Conseil National de Concertation et de Coopération des Ruraux (CNCR).

## Visite –Atelier J

### Comment impliquer les consommateurs pour qu'ils deviennent levier dans le développement des terroirs ?

#### **CIRCUIT VISITE : Chefchaouen**

**Présentation** : Au cours de ce circuit, la visite du Musée ethnographique de Chefchaouen et du stand de la coopérative Apia au sein de la foire des produits de terroir, ainsi que la découverte de l'Auberge Dardara, permettront de nourrir la réflexion sur les conditions de réussite et les points de blocages identifiés pour impliquer les consommateurs comme moteur et facteur de pérennité des dynamiques de terroir.

**Ressources** : Musée ethnographique, miel, Chaouen Rural, auberge Dardara

**Mots clefs** : Mise en marché, commercialisation, catégories de consommateurs, segmentation du marché, santé publique, consomm'acteur.

#### **ATELIER**

Le terroir est un lieu de dialogue entre producteurs et consommateurs qui reconnaissent, apprécient achètent et font la réputation du terroir :

- Les produits de terroir pour quels consommateurs : régionaux, nationaux ? occidentaux. ?
- Comment faire des consommateurs un levier du développement des terroirs ? Comment les toucher et en faire des acteurs du terroir ? comment bâtir un marché durable non fondé sur des effets de mode ?
- Les terroirs/produits de terroirs sont-ils élitistes c'est-à-dire réservés/orientés vers des consommateurs aisés/avertis ? Peut-il y avoir des produits de terroir pour des consommateurs « populaires » ? Quelle éducation mettre en place, avec quels moyens ? Comment segmenter le marché ?
- Quels mécanismes en jeu dans la formation des prix des produits de terroir ?
- Quelles pourraient être les stratégies à privilégier dans les pays en développement du Sud ?

#### **Personnes ressources**

Présidente : **Fatiha Fort** – Maître de Conférence - UMR MOISA : Marchés, Organisations, Institutions et Stratégies d'Acteurs ( France)

Animateur : **Laurent Marseault** - Animateur Outils réseaux

Rapporteur : **Jacques Deplace** - MFR Anneyron – Animation territoriale

Rapporteur marocain :

Expert académique : **Sarah Benjelloun**, nutritionniste IAV.

Expert de terrain :



# ACTIVITÉS AU COURS DU FORUM

### **Expositions d'artistes du 28 mai au 6 juin**

Chefchaouen est un berceau d'artistes, qu'elle inspire... nous vous proposons de partager cette culture à travers des expositions d'artistes de Chefchaouen, peintres sur la place Outa hamam et photographes dans la galerie Saïda El Hora de la Qasba.

### **Foire nationale des produits de terroir - Chefchaouen 2010 du 31 mai au 2 juin, en soirée ouverture jusqu'à 21h**

*sur les 3200 m2 de l'esplanade du Complexe Mohammed VI*

=> Les 16 régions du Maroc seront représentées :

- Mise en avant de la grande région Nord :

Tanger Tétouan : une vingtaine de coopératives

Taza-Taounate-Al Hoceima : 10 coopératives

=> Des animations autour des produits et des savoir faire culinaires des différentes régions se tiendront sous le grand chapiteau.

=> Une dizaine de stands institutionnels seront présents dont le Ministère de l'Agriculture et de la Pêche Maritime, la Direction Régionale Tanger Tetouan, et autres partenaires du Forum International "Planète terroirs - Chefchaouen 2010" dont la Junta Andalusia et des Groupements de Développement Rural Andalous (artisanat et agriculture).

=> Un stand présentera les richesses et diversités de la Réserve de Biosphère Intercontinentale de la Méditerranée, du Parc Talassemtane, et du projet expérimental de Parc Régional de Bouhachem.

### **10ème Foire caprine de Chefchaouen** – à *Sebbanine* à côté de *Ras el Maa*, la source de *Chefchaouen* du 31 mai au 2 juin :

son slogan "**Le caprin, produit de terroir au service du développement local** "

" الماعز منتوج مجالي في خدمة التنمية المحلية "

#### **Régions participantes :**

- DRATT (40 éleveurs participants organisés en 4 groupement ANOC et 10 éleveurs représentant 4 autres groupements)
- Autres DRA : Oriental, Taza ElHocaima Taouant, Rabat Salé Zemmou Zair (12 éleveurs participants adhérents à l'ANOC à raison de 4 éleveurs par région)
- Chaque éleveur participe avec 4 animaux identifiés (une chèvre, un bouc, une chevrette et un chevreau)

#### **Animaux de concours :**

- Les caprins croisés Le concours concernera les éleveurs ayant recours au croisement d'absorption
- Les caprins de race locale : chèvres rouges (population Laroussia et celle de la région de Rabat)

#### **Ateliers**

Un atelier consacré aux éleveurs se tiendra le lundi après midi, il sera animé par l'ANOC, l'INRA et la DRA TT

Un atelier scientifique se tiendra le 2 juin à la salle de la Province sur le thème "Les SDOQ pour la promotion des productions caprines",

علامات الترميز من أجل تأهيل منتوجات الماعز"

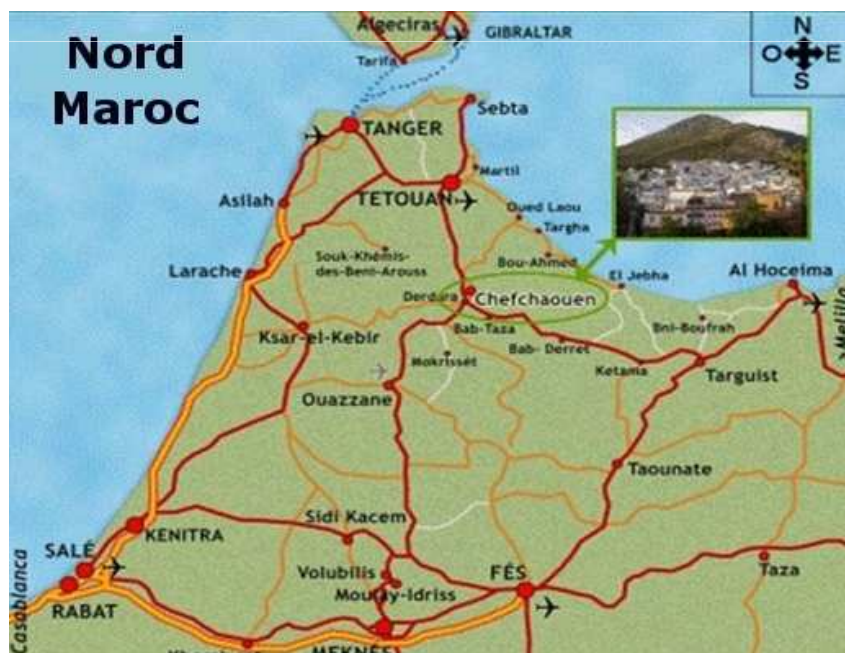
il s'appuiera sur la participation d'experts locaux et d'experts du forum et sur les résultats du Forum.



## Quelques mots sur Chefchaouen...

A 600m d'altitude, Chefchaouen s'adosse contre deux montagnes en forme de cornes, dont elle tire d'ailleurs son nom. ON ne découvre la ville qu'après avoir franchi les derniers lacets des routes qui y accèdent, ce qui la rend encore plus mystérieuse. Avec ses maisons à flanc de coteaux et sa médina qui s'enfuit dans la montagne, on se croirait dans un village. Le long de ses ruelles pittoresques, les petites constructions blanches s'étirent vers les hauteurs, toutes semblables à des maisons de poupées. On l'appelle la « ville bleue », tant cette couleur s'y retrouve partout, du pâle au plus foncé. Ville du Nord Ouest du Maroc, Pays de Jbala, blottie au pied des jebels Kelaa et Meggou, qui forment le jebel Ech-Chefchaou Maroc en sur la chaîne du Rif, la ville compte 42 000 habitants, chef-lieu de la province du même nom. Elle a été fondée en l'an 876 de l'hégire, soit en 1471 de l'ère chrétienne par Moulay Ali Ben Moussa Ben Rached El Alami. Sa province, du même nom, compte 440 000 habitants environ, la densité de population est de 101 hab./km<sup>2</sup> et la superficie de 4 350 km<sup>2</sup>. La province dispose dans le domaine du tourisme de potentialités importantes et diversifiées constituées de monuments historiques, de nombreuses plages de sable et de vastes forêts avec une faune et une flore très variées. Les principaux sites touristiques de la province sont :

- La ville de Chefchaouen
- La source de Ras El Maa (à 3 km de la ville de Chefchaouen)
- L'ancienne médina avec la kasbah
- Les cascades et la mosquée de Cherafat
- La forêt de Talassemrane
- La grotte de Toughoubit
- le Pont de Dieu à Akchour



Devises : 1 € = 11 Dirham (valeur au 22 février 2010)

Indicatif téléphonique : pour joindre le Maroc depuis la France : 00 212

Temps de parcours :

Tanger – Chefchaouen : 1h45

Casablanca – Chefchaouen : 4h30

Rabat - Chefchaouen : 3h20

Fez – Chefchaouen : 2h50



# LES CO-ORGANISATEURS



## ATED

207 Avenue Moulay Ali Ben Rachid  
Boîte Postale 101  
Chefchaouen 91000 – Maroc

Ahmed CHERNAN, Président  
Abdelilah TAZI, Vice Président  
Hamid CHEBLI, Trésorier  
Tél/Fax : +212 (0) 5 39 98 97 27  
Portable : +212 (0) 6 66 34 32 41  
Courriel : [assated@yahoo.fr](mailto:assated@yahoo.fr) –  
[atazi61@yahoo.fr](mailto:atazi61@yahoo.fr)  
Site internet : <http://www.assated.com>



## Terroirs & Cultures

2 bis rue Jules FERRY  
34000 MONTPELLIER – France

Dominique CHARDON, Président  
Jacques LEFORT – Secrétaire Général  
Claude BERANGER – Secrétaire Général  
Éric BARRAUD, Délégué Général  
Karine LAGARDE, Chargée de Projets Forum  
International  
Guilhem CALVO, Consultant  
Aurélie ESPITALIER NOEL, Chargée de  
Communication  
Tél. : +33(0) 4 67 63 37 95 - Fax : +33(0) 4 67  
92 59 82  
Portable : +212(0) 6 59 79 35 05 - +33(0) 6 17  
20 01 74  
courriel. : [karine@terroirsetcultures.org](mailto:karine@terroirsetcultures.org)  
Sites Internet : [www.terroirsetcultures.org](http://www.terroirsetcultures.org)  
[www.planete-terroirs.org](http://www.planete-terroirs.org)  
Association Loi 1901 n° SIRET : 450 367 149  
00017

# Le Forum International Planète Terroirs est

Co organisé par

**Terroirs  
&  
Cultures**



Avec le soutien institutionnel et financier de



Et l'appui et la contribution

